

convatec



Aquacel™

Extra

Hydrofiber™ Dressing with Strengthening Fibre / Medicazione in Hydrofiber™ con Fibra Rinforzate / Pansement Hydrofiber™ avec Renfort Fibre / Apósito de Hydrofiber™ con fibra reforzante / Pensó Hydrofiber™ com Fibra de Reforço / Hydrofiber™ Verband mit Verstärkenden Fasern / Hydrofiber™ Förband med Förstärkande fibrer / Kultuvahvistettu Hydrofiber™-haavaside / Hydrofiber™ Bandage med förstärkade fibre / Hydrofiber™ Bandasje med Forsterkede Fiber / Ενδοαση Hydrofiber™ με ενωγυρτικές ίνες / مع تسليق موى Hydrofiber™ مع

INSTRUCTIONS FOR USE / ISTRUZIONI PER L'USO / NOTICE D'UTILISATION / INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO / GEBRUIKSIJNSTRUCTIES / BRUKSANVISNING / KÄYTTÖOHJEET / BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNING / تعليمات الاستخدام /

ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION

Aquacel™ Extra™ Dressings are soft, sterile, dressings made from two layers of sodium carboxymethylcellulose stitched together with strengthening fibres. This dressing absorbs high amounts of wound fluid and bacteria and creates a soft, cohesive gel that intimately conforms to the wound surface, maintains a moist environment to support the body's healing process and aids in the removal of non-viable tissue from the wound (autolytic debridement).

INTENDED USE

Aquacel™ Extra™ Dressings have been designed to be used as a primary dressing under the direction of a healthcare professional as per the indications for use.

INTENDED USERS

Aquacel™ Extra™ Dressings are intended to be used by healthcare professionals, carers and patients under the direction of a Healthcare Professional.

TARGET PATIENT POPULATION

Aquacel™ Extra™ Dressings are intended to be used on patients with one of the wound types listed in the indications for use.

CLINICAL BENEFITS

Aquacel™ Extra™ Dressings absorb wound fluid and bacteria, providing a moist wound healing environment, aiding autolytic debridement and removing dead-space between the wound and dressing interface. Aquacel™ Extra™ Dressings are designed to manage excess exudate levels, which may further damage the wound bed and surrounding skin. Aquacel™ Extra™ Dressings provide a barrier to protect the wound bed from contamination.

INDICATIONS

Aquacel™ Extra™ Dressings are indicated for:

- Leg ulcers, including:
 - Venous ulcers
 - Arterial ulcers
- Diabetic ulcers including diabetic foot ulcers
- Pressure ulcers/injuries
- Surgical wounds
- Traumatic wounds
- Malignant wounds

CONTRAINDICATIONS

Aquacel™ Extra™ Dressings should not be used on individuals who are sensitive to or who had an allergic reaction to the dressing or any of its components.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS

- This dressing is not intended for use as a surgical sponge.
- Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use. Do not use the device if the packaging is damaged or open prior to use and dispose of the device according to local regulations.
- Aquacel™ Extra™ Dressings are for single-use only and should not be re-used. Reuse may lead to increased risk of infection, cross-contamination and delayed healing.
- This dressing should not be used with other wound care products without first consulting a healthcare professional.
- Aquacel™ Extra™ Dressings are not compatible with petroleum-based products.
- Due to the sterilisation process, there may be a slight odor on opening the primary packaging.
- During the body's normal healing process, non-viable tissue is removed from the wound (autolytic debridement), which could initially make the wound appear larger.
- Newly formed blood vessels may occasionally produce bloodstained wound fluid following removal of the dressing.
- Aquacel™ Extra™ Dressings are designed to be MRI safe.
- A healthcare professional should be consulted if any of the following are observed during dressing changes, irritation (reddening, inflammation), maceration (whitening of skin), hyper-granulation (excess tissue formation), signs of infection (increased pain, bleeding, redness, tenderness of surrounding tissue, wound exudate), or a change in wound colour and/or odour.
- After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local state and federal laws and regulations.
- If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

ASSOCIATED PRODUCT & THERAPIES

Aquacel™ Extra™ Dressings may be used alone or in combination with other wound care products such as; primary dressings, secondary dressings, securement bands, compression therapy devices or medicated topical treatments. Use of additional products and therapies should be undertaken with the direction of a Health Care Professional.

CONTACT AND DURATION OF USE

Aquacel™ Extra™ Dressings can be worn for up to 7 days, dressings should be changed earlier if clinically indicated.

DIRECTIONS FOR USE

- Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser.
- Aquacel™ Extra™ Dressings should overlap at least 1 cm onto the skin surrounding the wound.
- This dressing can be cut in any direction.
- When using Aquacel™ Extra™ Dressings in deep wounds, only fill the wound up to 80% as Aquacel™ Extra™ Dressings will expand to fill the wound space on contact with wound fluid.
- A secondary dressing is required to hold Aquacel™ Extra™ Dressings in place, such as:
 - a moisture retentive cover dressing such as DuoDERM™ Extra Thin in lighty to moderate exudate
 - a secondary cover dressing such as Aquacel™ Foam or ConvaMax™, in moderate to heavily exuding wounds;
 - for dry wounds refer to section FOR DRY WOUNDS below.
- See individual cover dressing package inserts for complete instruction for use.
- All wounds should be inspected regularly. Remove the Aquacel™ Extra™ Dressings when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, increased pain) after a maximum of seven days.

FOR DRY WOUNDS

- Pre-moisten the Aquacel™ Extra™ Dressings by wetting with sterile saline prior to dressing the wound. The gelling properties of Aquacel™ Extra™ Dressings will help to maintain a moist wound and reduce the risk of maceration.
- Fully cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent dressing adherence to the wound.
- If on removal, the dressing is dry, hydrate with sterile saline prior to removal to reduce risk of trauma.

Store in cool dry place. (10°C - 25°C/50°F – 77°F). Keep Dry.

If further information or guidance is needed, please contact Convatec Professional Services.

Made in UK

© 2025 Convatec

™/® indicates a trademark of the Convatec Group

ITALIANO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono medicazioni morbide e sterili realizzate con due strati di carbossimetilcellulosa sodica uniti insieme con fibre rinforzanti. La medicazione assorbe elevate quantità di essudato e di batteri dalla ferita, creando un soffice gel coesivo che si adatta perfettamente alla superficie della lesione, mantiene un ambiente umido a sostegno del processo di guarigione del corpo e aiuta a rimuovere il tessuto non vitale della lesione (sbriigliamento autolitico).

USO PREVISTO

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono state progettate per essere utilizzate come medicazione primaria sotto la supervisione di un operatore sanitario in base alle indicazioni per l'uso.

UTILIZZATORI PREVISTI

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono destinate ad essere usate da operatori sanitari, caregiver e pazienti sotto la guida di un operatore sanitario.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI DESTINATARII

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono progettate per essere usate su pazienti con una lesione che rientri nelle tipologie elencate nelle indicazioni per l'uso.

BENEFICI CLINICI

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ assorbono l'essudato e i batteri dalla lesione, fornendo un ambiente di guarigione umido, promuovendo lo sbriigliamento autolitico e rimuovendo lo spazio morto nell'interfaccia lesione-medicazione.

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono concepite per la gestione dei livelli di essudato in eccesso che potrebbero aggravare il letto della lesione e la cute circostante. Le medicazioni Aquacel™ Extra™ forniscono una barriera volta a proteggere il letto della lesione dalla contaminazione.

INDICAZIONI TERAPEUTICHE

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono indicate per:

- Ulcere degli arti inferiori, tra cui:
 - Ulcere venose
 - Ulcere arteriose
- Ulcere diabetiche tra cui le ulcere del piede diabetico
- Ulcere/lesioni da pressione
- Lesioni chirurgiche
- Lesioni traumatiche
- Lesioni maligne

CONTRAINDICAZIONI

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ non devono essere utilizzate su individui sensibili o che abbiano manifestato una reazione allergica alla medicazione o ai relativi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI

Questa medicazione non è destinata ad essere utilizzata come spugna chirurgica.

La sterilità del prodotto è garantita se la confezione interna è integra e non è stata aperta prima dell'utilizzo. Non usare il dispositivo se la confezione è danneggiata o è stata aperta prima dell'uso e smaltirlo seguendo i regolamenti locali.

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono esclusivamente monouso e non devono essere riutilizzate. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione, contaminazione crociata e una guarigione ritardata. Questa medicazione non deve essere utilizzata con altri prodotti per il trattamento delle lesioni senza aver prima consultato un operatore sanitario.

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ non sono compatibili con prodotti a base di petrolio.

A causa del processo di sterilizzazione è possibile che si avverta un leggero odore all'apertura della confezione principale.

Durante il normale processo di guarigione del corpo, il tessuto non vitale si stacca dalla lesione (sbriigliamento autolitico) e potrebbe generare l'impressione di un apparente ingrossamento della lesione.

Occasionalmente i vasi sanguigni appena formati possono produrre un essudato della lesione con tracce di sangue dopo la rimozione della medicazione.

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ sono progettate per essere sicure in gravidanza RM.

Dovrà essere consultato un operatore sanitario qualora si osservi una delle seguenti condizioni durante i cambi della medicazione: irritazione (arrossamento, infiammazione), macerazione (sbiancamento della pelle), ipergranulazione (formazione di tessuto in eccesso), segni di infezione (aumento del dolore, arrossamento, calore/arrossamento del tessuto circostante, essudato della lesione) o un cambiamento nel colore e/o nell'odore della lesione.

Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti nazionali e locali vigenti.

Se dovesse verificarsi un incidente grave durante l'uso di questo dispositivo o come conseguenza del suo utilizzo, l'accaduto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

PRODOTTI E TERAPIE ASSOCIATI

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ possono essere utilizzate da sole o in abbinamento ad altri prodotti per il trattamento delle lesioni, quali medicazioni primarie, medicazioni secondarie, bendaggi di fissaggio, dispositivi per terapia compressiva o trattamenti topici medicati. L'uso di prodotti e terapie supplementare deve essere intrapreso sotto la guida di un operatore sanitario.

CONTATTO E DURATA DI UTILIZZO

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ possono restare applicate per 7 giorni al massimo, ma devono essere sostituite prima se clinicamente indicato.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di applicare la medicazione, pulire l'area della lesione con un detergente per lesioni adeguato.

Le medicazioni Aquacel™ Extra™ devono sovrapporsi di almeno 1 cm alla cute che circonda la lesione.

Questa medicazione può essere tagliata in qualsiasi direzione.

Quando le medicazioni Aquacel™ Extra™ vengono utilizzate in lesioni profonde, riempire la lesione solo fino all'80%, in quanto le medicazioni Aquacel™ Extra™ si espanderanno per riempire lo spazio della lesione a contatto con il suo essudato.

Per fissare le medicazioni Aquacel™ Extra™ è necessario utilizzare una medicazione secondaria, come ad esempio:

- una medicazione secondaria che trattienga l'umidità come il DuoDERM™ Extra Sottile in lesioni da leggermente a moderatamente essudanti;
- una medicazione secondaria come Aquacel™ Foam o ConvaMax™, in lesioni da moderatamente ad abbondantemente essudanti;
- Le lesioni asciutte fare riferimento alla sezione sottostante PER LE LESIONI ASCIUTTE.

Consultare il foglietto illustrativo della medicazione secondaria specifica per le istruzioni per l'uso complete.

Tutte le lesioni devono essere ispezionate regolarmente. Rimuovere le medicazioni Aquacel™ Extra™ quando clinicamente indicato (ovvero in caso di perdit, sanguinamento eccessivo o aumento del dolore) o dopo un massimo di sette giorni.

PER LE LESIONI ASCIUTTE

Pre-umidificare le medicazioni Aquacel™ Extra™ bagnandole con soluzione fisiologica sterile prima di applicarle sulla lesione. Le proprietà gelificanti delle medicazioni Aquacel™ Extra™ aiuteranno a mantenere umida la lesione e ridurre il rischio di macerazione.
Ce traitement absorbe de grandes quantités d'exsudat et de bactéries et crée un gel doux et cohésif qui se conforme intimement à la surface de la plaie, maintient un environnement humide permettant d'optimiser le processus physiologique de cicatrisation et aide à l'élimination des tissus non viables de la plaie (débridement autolytique).
Coprime completamente la medicazione con una medicazione che trattienga l'umidità come DuoDERM™ Extra sottile per evitare che la medicazione si asciughi e aderisca alla lesione.

Se, durante la rimozione, la medicazione è asciutta, idratare con soluzione fisiologica sterile prima di rimuoverla al fine di ridurre il rischio di trauma.

Conservare in un luogo fresco e asciutto (10 °C -25 °C/50 °F -77 °F).

Conservare in luogo asciutto.

Per ulteriori informazioni o linee guida, contattare il Servizio di Consulenza Wound Care di Convatec.

Prodotto nel Regno Unito

© 2025 Convatec

™/® i marchi di fabbrica sono di proprietà di Convatec Group

Français

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont des pansements doux, stériles, composés de deux couches de carboxyméthylcellulose de sodium associées avec des fibres de renforcement. Ce pansement absorbe de grandes quantités d'exsudat et de bactéries et crée un gel doux et cohésif qui se conforme intimement à la surface de la plaie, maintient un environnement humide permettant d'optimiser le processus physiologique de cicatrisation et aide à l'élimination des tissus non viables de la plaie (débridement autolytique).

UTILISATION PREVUE

Les pansements Aquacel™ Extra™ ont été conçus pour être utilisés comme pansement primaire sous le contrôle d'un professionnel de la santé, conformément aux indications d'utilisation.

UTILISATEURS CIBLES

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont destinés à être utilisés par les professionnels de santé, les aidants et les patients sous la supervision d'un professionnel de santé.

PATIENTS CIBLES

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont destinés à être utilisés chez les patients présentant l'un des types de plaies énumérés dans les indications d'utilisation.

BÉNÉFICES CLINIQUES

Les pansements Aquacel™ Extra™ absorbent l'exsudat et les bactéries, créant un milieu humide favorable à la cicatrisation de la plaie, facilitant la débrider autolytique et éliminant les espaces morts entre le lit de la plaie et le pansement.

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont conçus pour gérer les excès d'exsudat qui peuvent endommager davantage le lit de la plaie et la peau périlésionnelle.

Les pansements Aquacel™ Extra™ constituent une barrière pour protéger le lit de la plaie de la contamination.

INDICATIONS

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont indiqués pour :

- les ulcères de jambe, y compris :
 - les ulcères veineux
 - les ulcères artériels
- les ulcères diabétiques, y compris les plaies du pied diabétique
- les escarres/plaies de pression
- les plaies chirurgicales
- les plaies traumatiques
- les plaies tumorales

CONTRE-INDICATIONS

Les pansements Aquacel™ Extra™ ne doivent pas être utilisés en cas de sensibilité ou d'allergie connue au pansement ou à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

Ce pansement n'est pas destiné à être utilisé comme une éponge chirurgicale.

La stérilité est garantie sauf si l'emballage unitaire a été ouvert ou endommagé avant utilisation. Ne pas utiliser le dispositif si l'emballage unitaire est endommagé ou ouvert avant l'utilisation et l'éliminer conformément aux protocoles locaux.

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont à usage unique et ne doivent pas être réutilisés. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée ainsi qu'un retard de cicatrisation.

Ce pansement ne doit pas être utilisé avec d'autres produits pour le soin des plaies sans consultation préalable d'un professionnel de la santé.

Les pansements Aquacel™ Extra™ ne sont pas compatibles avec les produits dérivés du pétrole.

En raison du processus de stérilisation, une légère odeur peut être présente à l'ouverture de l'emballage primaire.

Au cours du processus physiologique de la cicatrisation, l'élimination des tissus non viables (débridement autolytique) peut initialement laisser la plaie paraître plus grande.

Les vaisseaux sanguins nouvellement formés peuvent occasionnellement produire un exsudat séro-sanguinolent après le retrait du pansement.

Les pansements Aquacel™ Extra™ sont conçus pour être utilisés en toute sécurité avec l'IRM.

Consulter un professionnel de la santé si l'un des symptômes suivants est observé au cours des changements de pansement : irritation (rougeur, inflammation), macération (blanchiment de la peau),

hyper-bourgeonnement (formation excessive de tissu de bourgeonnement), signes d'infection (douleur accrue, saignement, chaleur/rougeur de la peau périlésionnelle, exsudat de la plaie), ou changement de couleur et/ou odeur de la plaie.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois, règlements locaux, régionaux et nationaux en vigueur.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

PRODUITS ET TRAITEMENTS ASSOCIÉS

Les pansements Aquacel™ Extra™ peuvent être utilisés seuls ou en association avec d'autres produits de soin des plaies tels que des pansements primaires, des pansements secondaires, des bandes de maintien, des dispositifs de compression veineuse ou des traitements topiques médicamenteux. L'utilisation de produits et de traitements supplémentaires doit être effectuée sous le contrôle d'un professionnel de santé.

TEMPS DE PORT ET DURÉE D'UTILISATION

Les pansements Aquacel™ Extra™ peuvent être laissés en place jusqu'à 7 jours et doivent être changés plus tôt si cela est cliniquement indiqué.

MODE D'EMPLOI

Avant toute application du pansement, nettoyer la zone de la plaie avec un produit nettoyant approprié.

Les pansements Aquacel™ Extra™ doivent dépasser d'au moins 1 cm sur la peau périlésionnelle.

Ce pansement peut être découpé dans toutes les directions.

Lors de l'utilisation des pansements Aquacel™ Extra™ sur des plaies profondes, ne couvrir la plaie qu'à 80 %, car les pansements Aquacel™ Extra™ s'expanseront au contact des exsudats pour remplir la cavité de la plaie.

Un pansement secondaire est nécessaire pour maintenir les pansements Aquacel™ Extra™ en place, tel que :

un pansement de recouvrement retenant l'humidité comme le pansement DuoDERM™ Extra Mince pour les plaies légèrement à modérément exsudatives;

un pansement de recouvrement secondaire comme le pansement Aquacel™ Foam ou ConvaMax™, pour les plaies modérément à très fortement exsudatives;

pour les plaies sèches, voir la section POUR LES PLAIES SÈCHES ci-dessous.

Pour des instructions d'utilisation complètes, se référer aux notices d'utilisation des différents pansements de recouvrement.

Toutes les plaies doivent être évaluées régulièrement. Retirer les pansements Aquacel™ Extra™ lorsque cela est cliniquement indiqué (par exemple en cas de saturation du pansement, de saignement excessif, de douleur accrue) ou après un temps de port maximum de sept jours.

POUR LES PLAIES SÈCHES

Pré-humidifier les pansements Aquacel™ Extra™ avec du sérum physiologique stérile avant de les appliquer sur la plaie. Les propriétés gelifiantes des pansements Aquacel™ Extra™ permettront de maintenir un milieu humide sur le lit de la plaie et de réduire le risque de macération.

Recouvrir entièrement le pansement, d'un pansement permettant le maintien d'un milieu humide tel que DuoDERM™ Extra Mince pour éviter l'assèchement du pansement et en conséquence de quoi son adhérence à la plaie.

Si le pansement est sec au moment du retrait, l'hydrater avec du sérum physiologique stérile avant de le retirer pour réduire le risque de traumatisme.

Conservr au frais et au sec. (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Conservr au sec.

Si des informations ou des conseils supplémentaires sont nécessaires, merci de contacter le service client de Convatec.

Fabriqué au Royaume-Uni

© 2025 Convatec

™/® indiquent une marque d'une société du groupe Convatec

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los apósitos Aquacel™ Extra™ son apósitos suaves y estériles fabricados con dos capas de carboximetilcelulosa sódica cosidas entre sí con fibras reforzantes. El apósito absorbe grandes cantidades de exudado y bacterias de la herida, creando un gel blando y cohesivo, que se adapta perfectamente al lecho de la herida, manteniendo un ambiente húmedo que favorece el proceso de cicatrización corporal y ayuda a retirar tejido no viable de la herida (desbridamiento autolítico).

USO PREVISTO

Los apósitos Aquacel™ Extra™ se han diseñado para ser usados como apósito primario según las indicaciones de un profesional sanitario, tal como se establece en las indicaciones de uso.

USUARIOS PREVISTOS

Los apósitos Aquacel™ Extra™ están indicados para ser utilizados por profesionales sanitarios, cuidadores y pacientes que sigan las indicaciones de un profesional sanitario.

TIPO DE POBLACIÓN DE PACIENTES

Los apósitos Aquacel™ Extra™ están diseñados para usarse en pacientes que tengan uno de los tipos de heridas enumeradas en las indicaciones de uso.

BENEFICIOS CLÍNICOS

Los apósitos Aquacel™ Extra™ absorben el exudado y las bacterias de la herida, creando un ambiente húmedo de cicatrización, que favorece el desbridamiento autolítico y elimina el espacio muerto entre la herida y la superficie de contacto del apósito.

Los apósitos Aquacel™ Extra™ están diseñados para manejar los niveles altos de exudado que puedan dañar adicionalmente el lecho de la herida y la piel perilesional.

Los apósitos Aquacel™ Extra™ proporcionan una barrera para proteger el lecho de la herida de la contaminación.

Los apósitos Aquacel™ Extra™ están indicados para:

- Úlceras vasculares, que incluyen:
 - Úlceras venosas
 - Úlceras arteriales
- Úlceras diabéticas, que incluyen úlceras de pie diabético
- Úlceras/lesiones por presión
- Úlceras quirúrgicas
- Heridas traumáticas
- Heridas oncológicas

CONTRAINDICACIONES

No se deben utilizar los apósitos Aquacel™ Extra™ en personas sensibles o que hayan tenido una reacción alérgica al apósito o a alguno de sus componentes.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES

Este apósito no está indicado para utilizarse como esponja quirúrgica.

La esterilidad está garantizada, a menos que el blíster esté dañado o abierto antes de uso. No utilice el producto si el embalaje está dañado o si el paquete antes del uso, y deséchelo de acuerdo con las normativas locales.

Los apósitos Aquacel™ Extra™ son únicamente para un solo uso y no deben reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección, contaminación cruzada y el retraso de la cicatrización de la herida.

Este apósito no debe utilizarse con otros productos para el cuidado de heridas sin antes consultar con un profesional sanitario.

Los apósitos Aquacel™ Extra™ no son compatibles con productos oleosos.

Debido al proceso de esterilización, al abrir el embalaje primario puede sentirse un ligero olor.

Durante el proceso de cicatrización normal del cuerpo, el tejido no viable es eliminado de la herida (desbridamiento autolítico), lo que puede hacer que inicialmente la herida parezca más grande.

ammattihenkilön valvonnassa.

KONTAKTI JA KÄYTÖN KESTO

Aquacel™ Extra™ -sidoksia voidaan käyttää enintään seitsemän päivää; sidokset on vaihdettava aikaisemmin, jos se on kliinisesti tarpeen.

KÄYTTÖOHJEET

- Puhdista haavaa ympäröivää alue sopivalla haavan puhdistusmateriaalilla ennen sidoksen asettamista haavaan.
- Aquacel™ Extra™ -sidosten tulee olla vähintään 1 cm haavaa ympäröivään ihon päällä.
- Tätä sidosta voi iekaita kaikkiiin suuntiin.
- Kun käytät Aquacel™ Extra™ -sidoksia syvissä haavoissa, täytä haava vain 80 %:iin asti, koska Aquacel™ Extra™ -sidokset laajenevat täyttämään haavallain joutuessaan kosketuksiin haavanesteiden kanssa.
- Toissijainen sidos tarvitaan pitämään Aquacel™ Extra™ -sidokset paikallaan, kuten:
 - kosteutta pidättävä peitiosidos, kuten erittäin ohut DuoDERM™, vähän tiiä kohtuullisesti ertittävän haavoihin;
 - toissijainen peitiosidos, kuten Aquacel™ Foam tai ConvaMax™, kohtuullisesti tai voimakkaasti ertittäviiin haavoihin;
 - kuiviin haavoihin, katso lisäasetelja alla olevasta KUIVIEIIN HAAVOJEN HOITOON-osiosta.
- Täydelliseen käyttöönohje avo kunkin sidoksen pakkauksen selitteessä.
- Kaikki haavat tulee tarkistaa säännöllisesti. Poista Aquacel™ Extra™ -sidokset, kun se on kliinisesti tarkasteltuna tarpeellista (esimerkiksi kun sidon vuotaa, haava vuotaa runsaasti, kuiti lisääntyy) tai viimeistään seitsemän vuorokauden kullutta.

KUIVIEIN HAAVOJEN HOITOON

- Eksikustuta Aquacel™ Extra™ -sidokset kostuttamalla steriilillä keittosuolaliuoksella ennen haavan sidonesta. Aquacel™ Extra™ -sidosten geeliyymisominaisuudet auttavat pitämään haavan kosteana ja vähentävät maseraatioriskiä.
- Petit sidos kokonaan kosteutta pidättävällä sidoksella, kuten erittäin ohuella DuoDERM™-sidoksella, jotta vältetään sidoksen kuivuminen ja tästä johtuva sidoksen tarttuminen haavaan.
- Jos sidos on poistettava kuiva, kostuta steriilillä keittosuolalla ennen poistamista traumarisikn vähentämiseksi.

Säilytä viileässä, kuivasssa pakkassa (10–25 °C). Pidettävä kuivana. Pyydä lisäaseteljoja ja ohjeita Convatce-asiakaspalvelusta. Valmistettu Iossaa-Britanniassa © 2025 Convatce™/® merkitä osoittaa Convatce-yhtiön tavaramerkkiä

DANSK

PRODUKTBEKRIVELSE

Aquacel™ Extra™ bandager er blødt, sterile bandager, der er fremstillet af to lag natriumcarboxymethylcellulose, som er syet sammen med forstærkningsfibre. Denne bandage absorberer store mængder sårsvæske og bakterier og skaber en blød, sammenhængende gel, der passer nøje til såroverfladen, opretholder et fugtigt miljø, som støtter kroppens helingsproces og hjælper med at fjerne ikke-levedygtigt væv fra sår (autolytisk debridement).

TILSIGTEDE ANVENDELSE

Aquacel™ Extra™ bandager er designet til at blive brugt som en primær bandage under vejledning af sundhedspersonale i henhold til indikationerne for brug.

TILSIGTEDE BRUGERE

Aquacel™ Extra™ bandager er beregnet til at blive brugt af sundhedspersonale, plejere og patienter under vejledning af sundhedspersonale.

MÅLPATIENTPOPULATION

Aquacel™ Extra™ bandager er designet til at blive brugt på patienter med en af de sårtyper, der er anført i indikationerne for brug.

KLINISKE FORDELE

Aquacel™ Extra™ bandage absorberer sårsvæske og bakterier, hvilket giver et fugtigt sårhelingsmiljø, fremmer autolytisk debridement og fjerner dødtvæv i kontaktfaden mellem såret og bandagens overflade. Aquacel™ Extra™ bandager er designet til at behandle for store eksudativæuer, som yderligere kan beskadige sårbumden og den omgivende hud.

Aquacel™ Extra™ bandage danner en barriere, som beskytter sårbumden mod kontaminering.

INDIKATIONER

Aquacel™ Extra™ bandager er indikeret til:

- Bensår, herunder:
 - Venesår
 - Arteriesår
 - Diabetessår, herunder diabetiske fodsår
 - Tryksår/sår-skader
 - Operationssår
 - Traumatiske sår
- Maligne sår

KONTRAINDIKATIONER

Aquacel™ Extra™ bandager må ikke anvendes til personer, der er følsomme over for, eller som har haft en allergisk reaktion på bandagen eller dens komponenter.

FORHOLDSREGLER OG OBSERVATIONER

- Denne bandage er ikke beregnet til brug som operationsserviet.
- Sterilitet garanteres, med mindre posen er beskadiget eller åbnet forud for anvendelsen. Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet forud for anvendelsen, og skal bortskaffes i henhold til lokale forordninger.
- Aquacel™ Extra™ bandager er kun beregnet til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre eget risiko for infektion, krydskontaminering og forsinket heling.
- Denne bandage må ikke anvendes sammen med andre sårbehandlingsprodukter uden først at have konsulteret sundhedspersonale.
- Aquacel™ Extra™ bandager er ikke kompatible med produkter, der er baseret på mineralolie.
- På grund af steriliseringsprocessen kan der være en svag lugt, når den primære emballage åbnes.
- Under kroppens normale helingsproces fjernes ikke-levedygtigt væv fra såret (autolytisk debridement), dette kan i starten få såret til at se større ud.
- Nydannede blodkar kan engang imellem producere blodpletet sårsvæske efter fjernelse af bandagen.
- Aquacel™ Extra™ bandager er designet til at være sikre under MR-scanning.
- Kontakt sundhedspersonale, hvis der under bandageskift observeres irritation (rødme og inflammation), maceration (huden bliver hvidlig), hypergranulation (overdreven vævsdannelse), tegn på infektion (øget smerte, blødning, varme/rødme i omgivende væv, øget sekretion fra såret), eller ændringer i sårets farve og lugt.
- Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til accepteret medicinsk praksis og gældende lokale, statslige og nationale love og forordninger.
- Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikanten og det bemyndigede organ i landet, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

TILHØRENDE PRODUKT OG BEHANDLINGER

Aquacel™ Extra™ bandager kan bruges alene eller i kombination med andre sårbehandlingsprodukter som f.eks. primære bandager, sekundære bandager, bandager til fiksering, udstyr i forbindelse med kompressionsbehandling eller medicinske behandlinger af huden. Brugen af yderligere produkter og behandling skal udføres under vejledning af sundhedspersonale.

KONTAKT OG ANVENDELSENS VARIGHED

Aquacel™ Extra™ bandager kan anvendes i op til 7 dage. Bandagerne skal skiftes tidligere, hvis det er klinisk indikeret.

BRUGSANVISNING

- Inden bandagen lægges på, skal sårområdet rengøres med et passende rensemiddel.
- Aquacel™ Extra™ bandager skal overlape mindst 1 cm på huden omkring såret.
- Denne bandage kan tilklibes i alle retninger.
- Ved brug af Aquacel™ Extra™ bandager i dybe sår, må såret kun fylde op til 80 % af da Aquacel™ bandager udvider sig til at fylde sårrummet ved kontakt med sårsvæske.
- For at holde Aquacel™ Extra™ bandager på plads er det nødvendigt med en sekundær dækkende bandage såsom DuoDERM™ ekstra tynd i let til moderat væskende sår
 - en fugtretentiv dækkende bandage såsom DuoDERM™ ekstra tynd i let til moderat væskende sår
 - en sekundær dækkende bandage såsom Aquacel™ skum eller ConvaMax™ i moderat til svært væskende sår
 - for tørre sår henvises til afsnittet VED TØRRE SÅR herunder.
- Se individuelle indlægsseidler for dækkende bandager for fuldstændige brugsanvisninger.
- Alle sår bør inspiceres regelmæssigt. Fjern Aquacel™ Extra™ bandagerne, når det er klinisk indikeret (dvs. lækage, kraftig blødning, forøget smerte) eller efter højst syv dage.

VED TØRRE SÅR

Fugt Aquacel™ Extra™ bandagerne på forhånd ved at fugte med steril saltvand, før såret forbindes. Aquacel™ Extra™ bandagerne ejende ejendoksel hjælper med at opretholde et fugtigt sår og reducerer risikoen for maceration.

Dæk bandagen helt til med en fugtretentiv bandage såsom DuoDERM™ ekstra tynd for at undgå, at bandagen tørrer ud og derpå hænger fast i såret.

Hvis bandagen er tør, når den fjernes, skal den hydreres med steril saltvand, inden den fjernes for at reducere risikoen for traume.

Opbevares på et køligt tort sted (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F).

Opbevares tort.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger eller vejledning, kontakt Convatce Professional Services.

Fremstillet i UK

© 2025 Convatce

™/® angiver et varemærke tilhørende Convatce Group

NORSK

PRODUKTBEKRIVELSE

Aquacel™ Extra™ bandager er myke, sterile bandager laget av to lag med natriumkarboksymetylcellulose sydd sammen med styrkende fibre. Denne bandagen absorberer store mengder sårsvæske og bakterier og skaper en myk kohesiv gel som fører seg til sårets overflateoppretholdelse et balansert fuktig miljø som fremmer sårhelingen og fjerner ikke-levedyktig vev fra såret (autolytisk debridring).

TILTENKT BRUK

Aquacel™ Extra™ bandasjer har blitt utviklet for bruk som en primær bandasje under veileiding av helsepersonell i henhold til indikasjonene for bruk.

TILTENKTE BRUKERE

Aquacel™ Extra™ bandasjer er tiltenkt brukt av helsepersonell, omsorgspersoner og pasienter som er under veileiding av helsepersonell.

MÅLPASIENTPOPULASJON

Aquacel™ Extra™ bandasjer er utviklet for å brukes på pasienter med eksisterende sår oppå i indikasjonene for bruk.

KLINISKE FORDELER

Aquacel™ Extra™ bandasjer absorberer sårsvæske og bakterier, legger til rette for et balansert, fuktig sårhelingsmiljø, bistår autolytisk debridring og fjerner dødtrom mellom såret og bandagens grensesnitt. Aquacel™ Extra™ bandasjer er utviklet for å håndlere store eksudativtveier som kan skade sårbumnen og den omkringliggende huden ytterligere.

Aquacel™ Extra™ bandasjer utgjør en barriere for å beskytte sårbumnen mot kontaminasjon.

INDIKASJONER

Aquacel™ Extra™ bandasjer er indisert for:

- Leggsår, inkludert:
 - Venøse sår
 - Arterielle sår
 - Diabetiske sår, deriblant diabetiske fotsår
 - Tryksår/sår-skader
 - Operasjonssår

- Traumatiske sår
- Maligne sår

KONTRAINDIKASJONER

Aquacel™ Extra™ bandasjer skal ikke brukes på personer som er følsomme overfor, eller har hatt allergiske reaksjoner mot, bandajsen eller noen av komponentene i bandajsen.

FORHOLDSREGLER OG BEMERKNINGER

- Denne bandasjer er ikke beregnet for å brukes som en kirurgisvamp.
- Steriliteten er garantert med mindre emballajsen er skadet eller åpnet for bruk. Ikke bruk produktet hvis du observerer et skadet eller åpent for bruk, og kast produktet i samvner med lokale forskrifter.
- Aquacel™ Extra™ bandasjer er kun til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon og krysskontaminasjon, og forsinket tilheling.
- Denne bandasjen skal ikke brukes sammen med andre sårpleieprodukter uten først å konsultere helsepersonell.
- Aquacel™ Extra™ bandasjer er ikke kompatible med petroleumbaserte produkter.
- På grunn av steriliseringsprosessen kan det forekomme en svak lukt når den indre emballajsen åpnes.
- Under kroppens normale helingsprosesser blir ikke-levedyktig vev fjernet fra såret (autolytisk debridering), noe som først kan få såret til å virke større.
- Nylig dannede blodkar kan noen ganger produsere blodfarget sårsvæske etter fjerning av bandasjen.
- Aquacel™ Extra™ bandasjer er utviklet for å være MR-sikre
- Helsepersonell skal konsulteres hvis noe av det følgende observeres under bandageskift: irritasjon (rødhet, betennelse), maserasjon (huden blir hvitere), hypergranulering (for stor vevsdannelse), tegn på infeksjon (økt smerte, blødning, varme/rødhet på omkringliggende vev, sårsekusdet) eller ending i sårets farge og/eller lukt.
- Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Hånder og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale og nasjonale lover og forskrifter.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av dette produktet eller som resultat av bruken, skal dette rapporteres til produsenten og til den kompetente myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

TILKNYTTDE PRODUKTER OG BEHANDLINGER

Aquacel™ Extra™ bandasjer kan brukes alene eller sammen med andre sårpleieprodukter, som primære bandasjer, sekundære bandasjer, festebandasje, anordninger for kompresjonsbehandling eller topisk behandling med medisinering. Bruk av andre produkter

og behandlinger skal utføres under veileiding fra helsepersonell.

KONTAKT OG BRUKSVARIGHET

Aquacel™ Extra™ bandasjer kan brukes i opptil 7 døg. Bandasjen skal skiftes tidligere hvis det er klinisk indisert.

BRUKSANVISNING

- Rens sårområdet med et egnet sårrensmiddel for bandasjen legges på.
- Aquacel™ Extra™ bandasjer skal overlape huden rundt såret med minst 1 cm.

- Denne bandasjen kan klippes i alle retninger.
- Ved bruk av Aquacel™ Extra™ bandasjer i dype sår skal såret bare fylles opp til 80 % siden Aquacel™ Extra™ bandasjer vil utvide seg for å fylle sårrommet ved kontakt med sårsvæske.
- En sekundær bandasje er nødvendig for å holde Aquacel™ Extra™ bandasjer på plass, for eksempel:
 - en fuktighetsbevarende dekkbandasje slik som DuoDERM™ ekstra tynn for lett til moderat væskende sår,
 - en sekundær dekkbandasje slik som Aquacel™ Foam eller ConvaMax™ for moderat til kraftig væskende sår.

- Se avsnitt for tørre sår under FOR TØRRE SÅR nedenfor.

- Se pakningsveileggene til de enkelte dekkbandasjer for fullstendig bruksanvisning.

- Alle sår bør kontrolleres regelmessig. Fjern Aquacel™ Extra™ bandasjene når dette er klinisk indisert (f.eks. lekkasje, sterk blødning, hypergranulering eller etter maksimalt syv døg.

FOR TØRRE SÅR

Forthåndsukt Aquacel™ Extra™ bandasjene ved å fukte dem med sterilt saltvann før bandasjering av såret. Geleiringssegenskapene til Aquacel™ Extra™ bandasjer vil bidra til å opprettholde et fuktig sår og redusere risikoen for maserasjon.

Dekk til bandasjen med en fuktighetsbevarende bandasje slik som DuoDERM™ ekstra tynn for å hindre at bandasjen tørker ut og fester seg til såret.

- Hvis bandasjen er torr når den skal fjernes, hydrer med sterilt saltvann for fjerning for å redusere risikoen for traume.

Opbevares på et kjølig, tort sted. (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F).

Skal holdes tort.

Hvis det er behov for mer informasjon eller veileiding, ta kontakt med Convatce Professional Services.

Laget i UK

© 2025 Convatce

™/® angir et varemærke som tilhører Convatce Group

Ελληνικός

ΕΠΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ είναι μαλακά, στείρα επιθέματα κατασκευασμένα από δύο στρώματα νάτριουχο χονδροειδικοκυτταρίνη συσπυρμένα μεταξύ τους με ενσωματωκέτες ίνες. Αυτό το επίθεμα απορροφά μεγάλες ποσότητες υγρού και βακτηρίων του έλους και δημιουργεί μια μαλακή, συνεκτική γέλη η οποία προσαρμόζεται στην επιφάνεια του έλους σε στενή επαφή με αυτόν, διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον για επίτηξη της διαδικασίας επουλώςης του ωμάτος, και βοηθάει στην αφαίρεση μη βιώσιμου ιστού από το έλος (αυτολυτική απομάκρυνση).

ΠΡΟΒΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται ως κύρια επιθέματα υπό την καθοδήγηση επαγγελματία υγείας σύμφωνα με τις ενδείξεις χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΙΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΑΙΤΑΙ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ πρέπει να χρησιμοποιούνται από επαγγελματίες υγείας, φροντιστές και ασθενείς υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας.

ΣΥΝΕΧΩΜΕΝΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε ασθενείς με έναν από τους τύπους ελκών που αναφέρονται στις ενδείξεις χρήσης.

ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ απορροφούν το υγρό έλους και τα βακτήρια, παρέχοντας ένα υγρό περιβάλλον επουλώσης για το έλος, υποβοηθώντας την αυτοκυτική απομάκρυνση. Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ένα υγρό περιβάλλον στο νεκρό χώρο του νεκρού ιστού και εξαλείφοντας παράλληλα τον νεκρό χώρο μεταξύ του έλους και του σημείου επαφής του επιθέματος με το έλος. Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ έχουν σχεδιαστεί για τη διαχείριση των περαιτέρω επιπέδων εξιδρώματος που μπορεί να προκύψουν περαιτέρω βλάβη στον πυθμένα του έλους και στο περιβάλλον δέρμα. Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ παρέχουν ένα φράγμα για την προστασία του πυθμένα του έλους από μόλυνση.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ προορίζονται για τα εξής:
 - Έλκη ποδιών, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
 - Φλεβικά έλκη
 - Αρτηρικά έλκη
 - Διαβητικά έλκη συμπεριλαμβανομένων των ελκών διαβητικού ποδός
 - Έλκη/κακώσεις λόγω πίεσης
 - Χειρουργικά έλκη
 - Τραυματικών ελκών
 - Κακοήθη έλκη

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε άτομα με αναοστήση ή ιστορικό αλλεργικής αντίδρασης στο επίθεμα ή σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

ΠΡΟΒΛΕΪΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Αυτό το επίθεμα δεν προορίζεται για χρήση ως χειρουργικός σπγγος.
- Η επιτερότητα του προϊόντος είναι εγγυημένη μόνο αν η άμεση συσκευασία του δεν έχει υποστεί ζημία και δεν έχει ανοχτεί πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοχτεί ή υποστεί ζημία πριν από τη χρήση και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ προορίζονται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε μολυσμένο κίνδυνο λοίμωξης, διασταυρωμένης μόλυνσης, καθώς και καθυστέρησης της επουλώσης των ελκών.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το επίθεμα μαζί με άλλα προϊόντα φροντίδας ελκών χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα έναν επαγγελματία υγείας.
- Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ δεν είναι συμβατά με προϊόντα που έχουν ως βάση το πετρέλαιο.
- Λόγω της διαδικασίας αποστείρωσης, ενδέχεται να γίνει αισθητή μια ελαφρά οσμή κατά το άνοιγμα της κύριας συσκευασίας.
- Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής διαδικασίας επουλώσης του ωμάτος, μη βιώσιμος ιστός αφαιρείται από το έλος (αυτολυτική απομάκρυνση του νεκρού ιστού), ο οποίος θα μπορούσε αρχικά να κάνει το έλος να φαίνεται μεγαλύτερο.
- Τα νεοσχηματισμένα αμφορά αγγεία μπορεί περιστασιακά να παράγουν υγρό με αίμα από το έλος μετά την αφαίρεση του επιθέματος.
- Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλή για απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI).
- Απαίτείται η συνεννόηση με επαγγελματία υγείας εάν παρατηρηθεί κάτι από τα ακόλουθα κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επιθέματος: ερεθισμός (κοκκίνισμα, φλεγμονή), διαβροχή (οποιομένο δέρμα), υπερτροφικός κοκκώδης ιστός (σχηματισμός υπερβολικού ιστού), σημεία λοίμωξης (αυξημένος πόνος, αιμορραγία, θερμότητα/ερυθρότητα του γύρω ιστού, εξιδρώμα έλους) ή μεταβολή στο χρώμα ή/και στην οσμή του έλους.

- Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς κρατικούς και ομοσπονδιακούς νόμους και κανονισμούς.
- Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΣΥΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΕΣ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο όταν σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα φροντίδας ελκών, όπως: κύρια επίθεματα, δευτερεύοντα επιθέματα, επιδρώματα στερέωσης, προϊόντα για θερμική αποστείρωση ή φαρμακωτικά υλικά (π.χ. βερρετικές. Η χρήση πρόσθετων προϊόντων και ανωνών θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία τομέα υγείας.

ΕΠΙΛΟΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ μπορούν να παραμείνουν για έως και 7 ημέρες, ωστόσο θα πρέπει να αλλαχθούν νωρίτερα, εάν ενδεικνύται κλινικά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν από την εφαρμογή του επιθέματος, καθαρίστε την περιοχή του έλους με κατάλληλο προϊόν καθαρισμού ελκών.
- Τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ θα πρέπει να επεκταθούν τουλάχιστον 1 cm του δέρματος που περιβάλλει το έλος.
- Αυτό το επίθεμα μπορεί να κοπεί προς οποιοδήποτε κατεύθυνση.
- Όταν χρησιμοποιείτε επιθέματα Aquacel™ Extra™ σε βαθιά έλκη, γεμίστε το έλος μόνο έως και 80%, καθώς τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ θα διογκωθούν, για να γεμίσουν τον χώρο του έλους, σε επαφή με το υγρό του έλους.
- Απαίτείται ένα δευτερόνιο επίθεμα για τη συγκράτηση των επιθέματων Aquacel™ Extra™ στην θέση τους, όπως:
 - ένα καλυπτικό επίθεμα διατήρησης υγρασίας όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™ σε ελαφρώς ή μετρίως εξιδρωματικά έλκη,
 - ένα δευτερόνιο καλυπτικό επίθεμα όπως το Aquacel™ Foam ή το ConvaMax™, σε μετρίως ή εντόνως εξιδρωματικά έλκη,
 - για θρόα έλκη ανατρέξτε στην ενότητα ΓΙΑ ΘΡΟΑ ΕΛΚΗ παρακάτω.
- Δείτε τα ενδία συσκευασίας των ενόστων ασφαλήρων επιθέματων για πλήρεις οδηγίες χρήσης.

- Όλα τα έλκη θα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά. Αφαιρέστε τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ όταν ενδεικνύται κλινικά (π.χ. διαβροή, υπερβολική αιμορραγία, αυξημένος πόνος) ή μετά από επτά ημέρες κατά μέγιστο.

ΓΙΑ ΘΡΟΑ ΕΛΚΗ

- Προ-υγράνετε τα επιθέματα Aquacel™ Extra™ βρέχοντας με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό πριν από την επίθεση του έλους. Οι ιδιότητες ζελατινοποίησης των επιθέματων Aquacel™ Extra™ θα βοηθήσουν στη διατήρηση μιας υγρής πλήξης και στη μείωση του κινδύνου διαβροχής.

- Καλύψτε πλήρως το επίθεμα με ένα καλυπτικό επίθεμα διατήρησης υγρασίας, όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™, για να αποφύγετε την ξήρανση επιθέματος και την επακόλουθη προσκόλληση του επιθέματος στο τρώμα.

- Εάν, κατά την αφαίρεση, το επίθεμα είναι στεγνό, ενυδατώστε με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό πριν από την αφαίρεση, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος. (10 °C - 25 °C/50°F - 77°F). Διατηρείτε στεγνό.

Για περισσότερες πληροφορίες ή κατευθυντήριες γραμμές, επικοινωνήστε με την Convatce Professional Services.

Κατασκευάζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο

© 2025 Convatce

™/® υποδεικνύει ένα εμπορικό σήμα της Convatce Group

عربي

مضادات Aquacel™ Extra™ هي مضادات ناعمة ومغطاة مصنوعة من طبقتين من كربوكسي ميثيل سلولوز الصوديوم مخططة باستخدام الياف مفلوية.

تمنع هذه المضادة كميات كبيرة من سائل الجرح والعدوى وتجمع هلاماً ناعماً وممتصاً يوافق شكله وتحتفظ به داخل الجرح، وتوفر بيئة رطبة دائمة صليبة تساعد الجسم ومساعداً في إزالة النسيج الميت من الجرح (التنظيف الذاتي).

الغرض من الاستخدام

مضمت مضادات Aquacel™ Extra™ لاستخدامها كمضادة أولية تحت الشراف الحشوي الرعية الصلبة وفقاً لتداعي الاستخدام.

المستخد المقصود

مضمت مضادات Aquacel™ Extra™ لاستخدامها كمتخصصو الرعاية الصحية، و مقدمي الرعاية والمرضى الذين يفضلون ارتداء ملابسهم الخاصة في الرعاية الصحية.

الحدود للاستخدام